



Piec kominkowy wolnostojący  
Free-standing fireplace stove  
Freistehender Kaminofen

# KAMENA / VESTA / AULOS

Instrukcja instalacji i obsługi  
Installation and Operating Instructions  
Montage - und Bedienungsanleitung

# STĄPORKÓW S.A.

Piec kominkowy wolnostojący

# KAMENA / VESTA / AULOS

Instrukcja montażu i obsługi

## NALEŻY STARANNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

Ze względów bezpieczeństwa piec musi być prawidłowo zainstalowany i obsługiwany. ZUK Stąporków nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne usterki lub problemy wynikające z nieprawidłowej instalacji lub obsługi.

Prosimy przekazać niniejszą instrukcję użytkownikowi pieca po zakończeniu montażu. Piec należy pozostawić w stanie gotowym do pracy, a użytkownika poinstruować w zakresie prawidłowego użytkowania urządzenia i obsługi elementów sterujących.

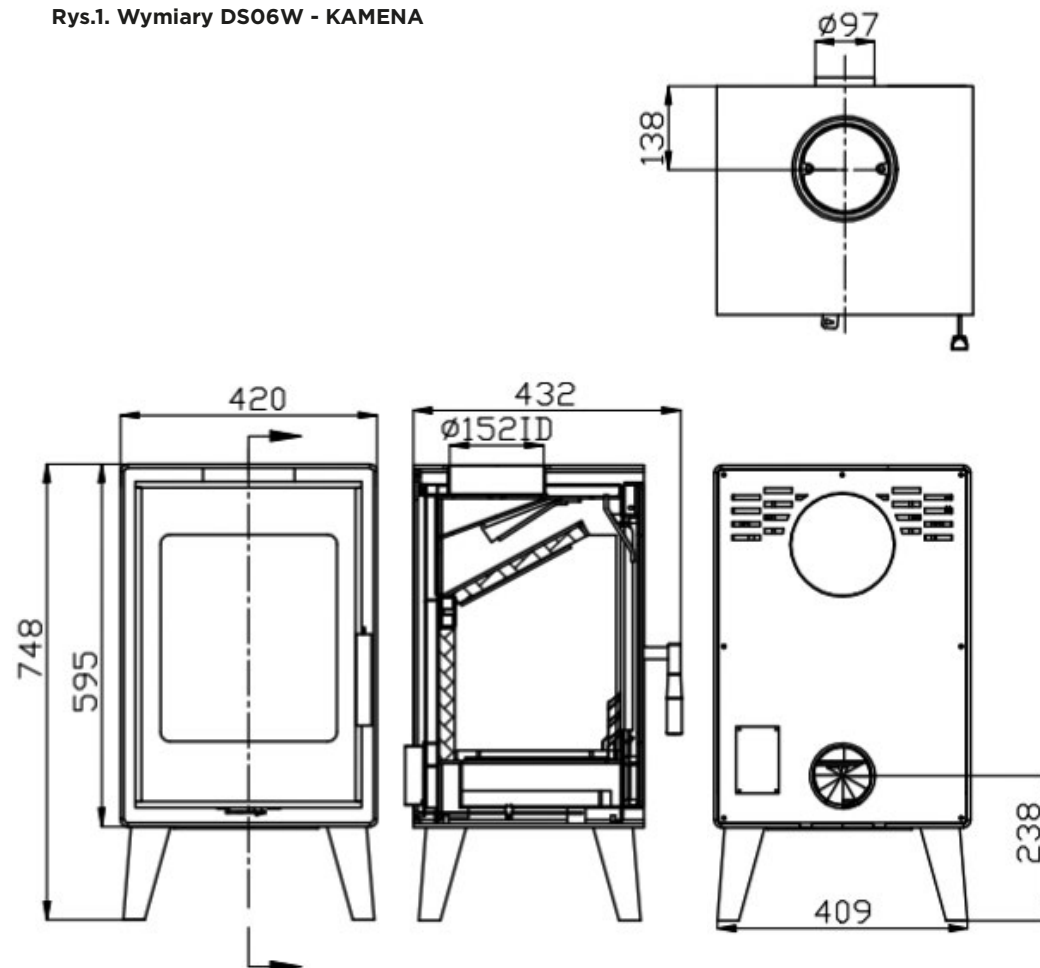
**Ważne:** Montażu pieca może dokonać tylko odpowiedni wykwalifikowany instalator.

## spis treści

1. Parametry techniczne pieca kominkowego
2. Ostrzeżenia i ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
  - Przyjęcie przesyłki
  - Sprawdzenie dostawy przy jej przyjęciu
  - Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa
  - Ochrona przeciwpożarowa w strefie promieniowania
3. Pierwsze użycie pieca
  - Rozpalenie pieca
  - Ogrzewanie
  - Dodawanie paliwa
  - Czyszczenie pieca
4. Montaż i eksploatacja (obsługa)
  - Przepisy i normy
  - Wymagania podstawowe
  - Bezpieczne odległości od powierzchni palnych
5. Usterki i przyczyny usterek
6. Gwarancja
7. Ostrzeżenia
8. Części zamienne i widok rozstrzelony

## 1. Parametry techniczne pieca kominkowego

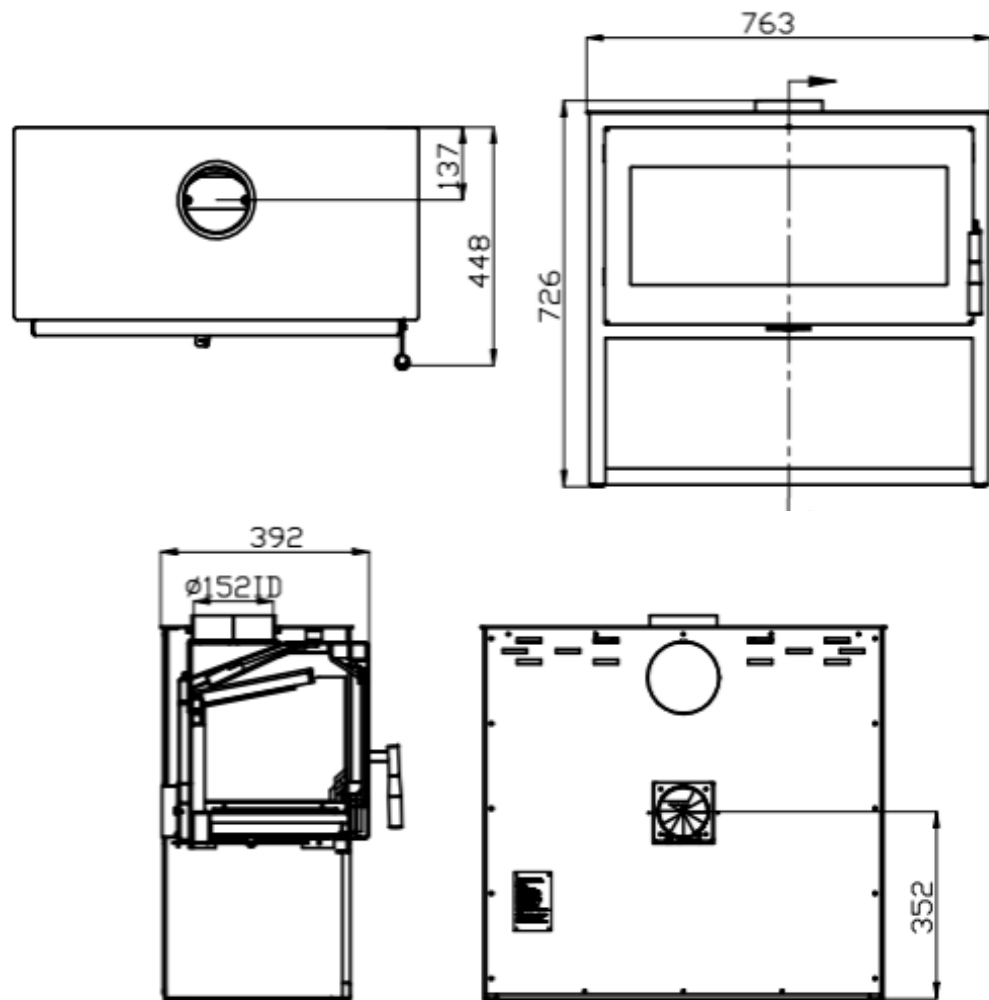
Rys.1. Wymiary DS06W - KAMENA



Parametry techniczne pieca kominkowego DS06W KAMENA

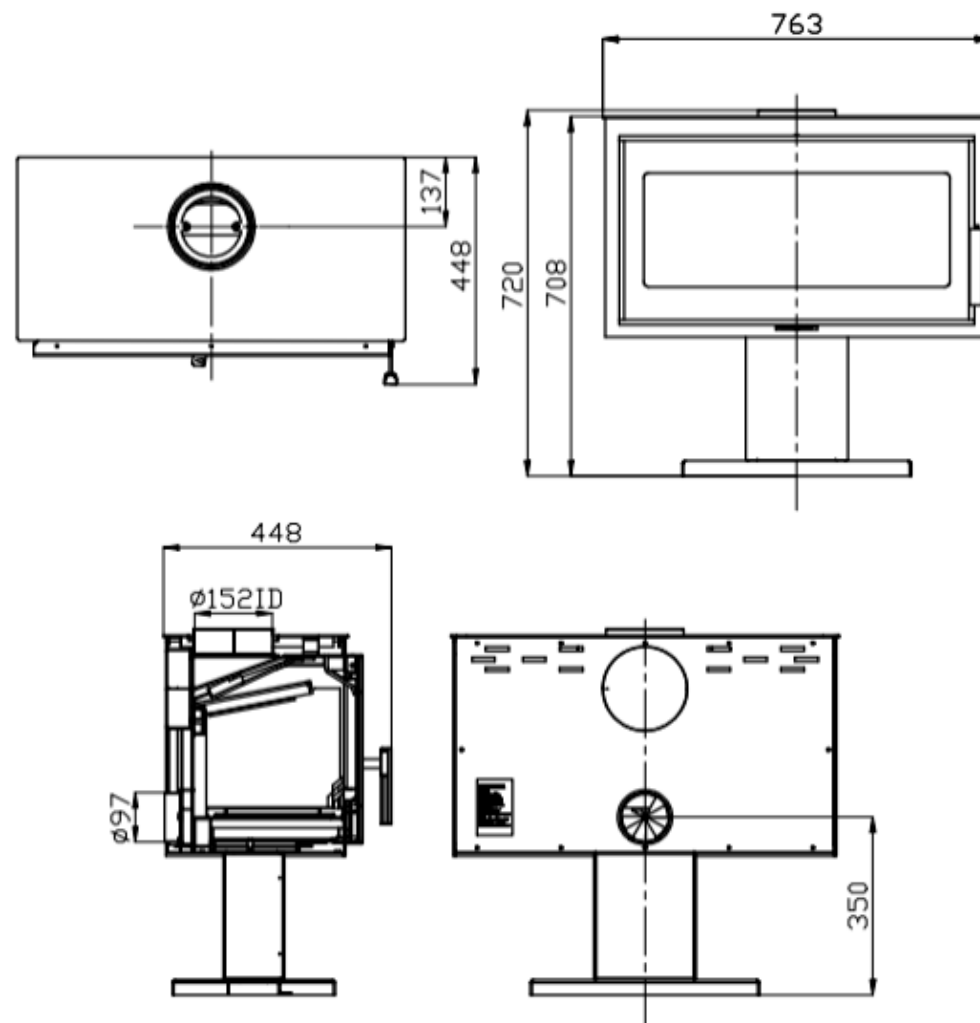
Parametr	Jednostka	Wartość
Wysokość/szerokość/głębokość	mm	942/417/450
Moc grzewcza nominalna	kW	4,8
Masa	kg	85
Sprawność	%	77,6
Emisja pyłu	mg/m <sup>3</sup>	26
Emisja CO przy 13% O <sub>2</sub>	%	0,07
Powierzchnia ogrzewania	m <sup>2</sup>	80-100
Średnica czopucha	mm	152

Rys 2. Wymiary DS08S - VESTA



Parametry techniczne pieca kominkowego DS08S VESTA		
Wysokość/szerokość/głębokość	mm	783/782/371
Moc grzewcza nominalna	kW	8,5
Masa	kg	112
Sprawność	%	75,4
Emisja pyłu	mg/m <sup>3</sup>	20
Emisja CO przy 13% O <sub>2</sub>	%	0,09
Powierzchnia ogrzewania	m <sup>2</sup>	80-100
Średnica czopucha	mm	152

Rys 3. Wymiary DS08W - AULOS



Parametry techniczne pieca kominkowego DS08W AULOS		
Wysokość/szerokość/głębokość	mm	699/763/447
Moc grzewcza nominalna	kW	8,5
Masa	kg	112
Sprawność	%	75,4
Emisja pyłu	mg/m <sup>3</sup>	20
Emisja CO przy 13% O <sub>2</sub>	%	0,09
Powierzchnia ogrzewania	m <sup>2</sup>	80-100
Średnica czopucha	mm	152

## 2. Ostrzeżenia i ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Przyjęcie przesyłki

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i przestrzegaj ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa. Gwarancja na wadliwe działanie obowiązuje tylko wtedy, gdy przestrzegana była instrukcja obsługi. W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z piecem podczas instalacji lub użytkowania (uszkodzenia podczas transportu, przeciążenia), gwarancja nie może być egzekwowana.

Prawidłowa obsługa i konserwacja są warunkiem prawidłowego działania i długiej żywotności pieca.

### 2.2 Sprawdzenie dostawy przy jej przyjęciu

Sprawdź, czy piec jest kompletny i wolny od uszkodzeń. Przed pierwszym użyciem pieca należy sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń szyby stwierdzonych po pierwszym użyciu pieca kominkowego.

### 2.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Niektóre części pieca nagrzewają się (ryzyko poparzenia). Podczas obsługi pieca należy zawsze używać rękawic dostarczonych z piecem. Należy chronić dzieci.

### 2.4 Ochrona przeciwpożarowa w strefie promieniowania

Nie należy umieszczać przedmiotów palnych w obszarze promieniującym kominka w odległości do 125 cm, mierząc od przedniej krawędzi otworu paleniska.

## 3. Pierwsze użycie pieca

Sprawdź, czy piec jest prawidłowo zamontowany i podłączony do kominika. Wyjmij wszystkie dostarczone przedmioty (np. rolkę, rękawiczki, instrukcję) z paleniska i popielnika. Usuń naklejki z powierzchni szklanych (z szyby). Rozpal ogień w kominku (patrz rozdział 4.1). Zapewnij skuteczną wentylację pomieszczenia podczas pierwszego rozpalenia, ponieważ z pieca będzie wydobywać się dym oraz zapach utwardzanego lakieru. Podczas pierwszego rozpalenia należy kilkakrotnie otworzyć drzwiczki pieca. Zapobiegnie to przyklejaniu się uszczelki do farby.

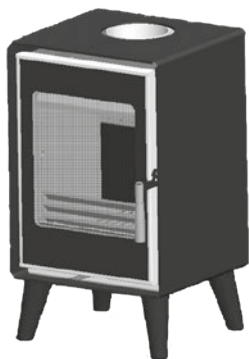
### 3.1 Rozpalenie pieca

Pociągnij dźwignię sterowania nawiewem od lewej do prawej, tak aby nawiewnik był całkowicie otwarty. Załaduj do paleniska dużą ilość paliwa rozpałkowego, tj. papieru, suchych patyczków lub podpałek. Rozpal ogień u podstawy, pozostawiając całkowicie otwarty regulator powietrza pierwotnego i wtórnego. Pozostaw drzwi lekko uchylone na 10 minut, aby ułatwić początkowe uruchomienie i zmniejszyć emisję dymu – NIE zostawiaj pieca bez nadzoru, jeśli drzwi są uchylone. Powoli zamykaj drzwi paleniska.

### 3.2 Ogrzewanie

#### Powietrze wtórne (czyszczenie powietrzem)

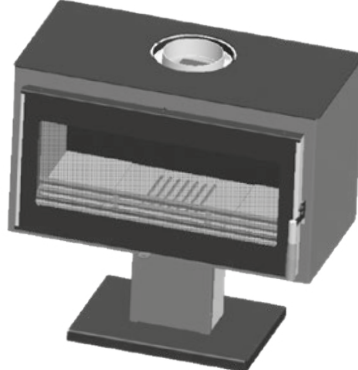
Nasze piece serii DS wyposażone są w zaawansowany układ „oczyszczania powietrzem”, którego zadaniem jest utrzymanie szyby w czystości. Dopływ powietrza wtórnego do pieca jest kontrolowany za pomocą przesuwnej regulacji powietrza umieszczonego w dolnej części pieca, tuż pod drzwiami. Aby szyba zawsze była czysta, podczas palenia w piecu zawsze zostawiaj ten regulator w pozycji otwartej, chyba że piec będzie nie będzie rozpalany przez dłuższy czas. Przesunięcie suwaka w stronę szerszej strony strzałki (w prawo) spowoduje zwiększenie szybkości spalania, natomiast przesunięcie w stronę wąskiej strony (w lewo) spowoduje zmniejszenie.



Rys. 4. DS06W - KAMENA



Rys. 5. DS08S - VESTA



Rys. 6. DS08W - AULOS

### Powietrze trzeciorzędowe

Piece są również wyposażone w układ wstępnego podgrzewania powietrza trzeciorzędowego, który spala niespalone gazy w produktach spalania, poprawiając w ten sposób wydajność, zwiększając moc cieplną i zmniejszając niepożądane emisje do atmosfery. Na pewnych etapach spalania można zauważyć „strumienie” płomienia wydobywające się w pobliżu otworów wentylacyjnych z tyłu paleniska.

### 3.3 Dodawanie paliwa

Powoli otwórz drzwi komory spalania, używając dostarczonych razem z piecem rękawic ochronnych. Paliwo spala się z prędkością około 2,0 kg na godzinę. Zamknij ponownie drzwi do komory spalania. Jeśli w palenisku znajduje się tylko żar i nie ma płomienia, całkowicie otwórz dopływ powietrza pierwotnego, aż ogień się rozprzestrzeni. Następnie przesunij sterowanie dopływem powietrza pierwotnego na normalny poziom. Zawsze kontroluj ogień, aby zapobiec wypadkom! Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci.

### 3.4 Czyszczenie pieca

Nigdy nie gaś ognia wodą. Czyść piec tylko wtedy, gdy ostygnie. Żarzące się kawałki paliwa mogą pozostać pod warstwą popiołu przez wiele godzin. Piec należy czyścić tylko w rękawicach ochronnych. Otwórz drzwi paleniska. Opróżnij komorę spalania. Wyczyść szybę specjalnym środkiem czyszczącym lub wilgotną ściereczką. Przy prawidłowym użytkowaniu pieca szyba pozostaje w większości czysta, jednak niewłaściwe paliwo (mokre drewno), niesprzyjające warunki w kominie i inne czynniki mogą powodować osadzanie się sadzy na szybie.

## 4. Montaż i eksploatacja (obsługa)

### 4.1 Przepisy i normy

**Podczas montażu i użytkowania pieca należy przestrzegać następujących przepisów i norm:**

- EN 13240
- przepisy budowlane,
- przepisy dotyczące ochrony przeciwpożarowej,
- inne przepisy europejskie, krajowe i lokalne.

### 4.2 Wymagania podstawowe

**Piec można zainstalować, jeśli:**

- wysokość kominika i zakończenie kominika są zgodne z przepisami budowlanymi. Komin nie może być niższy niż 4,5 m. Sprawdź, czy komin jest w dobrym stanie, suchy, bez pęknięć i drożny. Średnica przewodu kominowego nie powinna być większa niż 152 mm. Jeżeli którykolwiek z tych wymagań nie jest spełniony, w kominie należy umieścić odpowiedni przewód kominowy. Komin, przed jego podłączeniem do pieca, należy przeczyszczyć;
- zapewnione jest przyłącze powietrza z innym pomieszczeniem lub dopływ powietrza z zewnątrz, bezpośrednio lub pośrednio.
- Do prawidłowego działania urządzenia wymagany jest ciąg kominowy o wartości od min. 1,2 mm do maksymalnie 2,5 mm – milimetry słupa wody (od 12 do 25 paskali). Ciąg kominowy należy sprawdzić przy rozpalonym piecu, przy dużej mocy. Jeśli przekracza on zalecane maksimum, należy zamontować stabilizator ciągu, aby można było kontrolować szybkość spalania i zapobiec nadmiernemu rozpaleniu.

**Nie instalować pieca:**

- w pomieszczeniach, w których przetwarzane, przechowywane lub produkowane są substancje lub mieszaniny wysoce łatwopalne lub wybuchowe,
- w pomieszczeniach wentylowanych za pomocą urządzeń, których częścią są urządzenia zabezpieczające przed tworzeniem się podciśnienia w miejscu montażu,
- w pomieszczeniach, w których nie jest możliwe zapewnienie wystarczającej ilości powietrza do spalania.

**Wymagania budowlane:**

- Piec kominkowy należy zamontować w taki sposób, aby elementy przeznaczone do późniejszego czyszczenia były łatwo dostępne.
- W ścianach w miejscu montażu pieca nie mogą znajdować się żadne przewody elektryczne ani gazowe.

**Dopływ powietrza do spalania:**

- Przekrój kanału dopływu powietrza (z zewnątrz do przestrzeni korpusu pieca) musi wynosić co najmniej 50 cm<sup>2</sup>.

- Opór przepływu powietrza do spalania nie może przekraczać 4 Pa.
- Ze względu na możliwą różnicę temperatur powietrza otoczenia i przestrzeni wewnętrznej na zewnętrznej powierzchni kanału nawiewnego może pojawić się wilgoć skroplona z powietrza.

#### Ochrona gleby:

- Podłogę z palnych materiałów budowlanych należy zabezpieczyć warstwą niepalnej wykładziny (np. szyby).
- Jeśli konstrukcja podłogi nie zapewnia wystarczającej nośności, płytę betonową należy wzmocnić.
- Odległości od pieca

Bezpieczne odległości od powierzchni palnych:		
Model	Tył	Bok
DS06W - KAMENA	300 mm	300 mm
DS08S - VESTA	250 mm	200 mm
DS08W - AULOS	250 mm	200 mm

## 5. Usterki i przyczyny usterek

Potencjalne problemy	Przyczyny	Rozwiązania
<b>Dym wydobywa się z pieca</b>	1. Nie wystarczający ciąg kominowy 2. Połączenie rur spalinowych nie jest wystarczająco szczelne czy uszczelnione i powoduje wyciek.	1. Wykonaj uszczelnienie rury spalinowej. 2. Ponownie podłącz rurę.
<b>Paliwo spala się zbyt szybko</b>	1. Kontrola powietrza nie była we właściwej pozycji. 2. Paliwo nie jest wystarczająco dobre.	1. Wyreguluj kontrolę powietrza zgodnie z instrukcją. 2. Używaj tylko zalecanego drewna.
<b>Szyba drzwi brudzi się bardzo szybko</b>	1. Kontrola powietrza nie była we właściwej pozycji. 2. Za duża wilgotność drewna. 3. Rozmiar drewna jest zbyt duży i nie spełnia wymagań (za blisko szyby). 4. Przy dodawania paliwo drzwi do paleniska zamknięto zbyt szybko	1. Wyreguluj kontrolę powietrza zgodnie z instrukcją. 2. Używaj tylko zalecanego drewna. 3. Drzwi zamykać, kiedy płomień jest duży.
<b>Brudny komin</b>	1. Za duża wilgotność drewna. 2. Spalono zbyt dużo drewna.	Proszę używać tylko zalecanego drewna.
<b>Piec nie jest gorący</b>	1. Za duża wilgotność drewna. 2. Zbyt mało drewna w palenisku. 3. Drewno nie jest wystarczająco dobre i ma bardzo niską wartość opałową.	Proszę używać tylko zalecanego drewna.
<b>Nieprzyjemny zapach</b>	Przy pierwszych uruchomieniach pieca zastosowana farba żarowa będzie się utwardzała i miała nieprzyjemny zapach, który może wystąpić i jest czymś normalnym.	Zapach zniknie po kilkukrotnym użyciu.

## 6. Gwarancja

### Ogólne warunki gwarancji

**Na piec kominkowy producent udziela 2-letniej gwarancji, obejmującej jakość materiałów i jakość wykonania.**

1. Warunkiem utrzymania ważności gwarancji poprawne zainstalowane pieca i właściwie jego obsługiwane zgodnie z zaleceniami i instrukcjami.
2. W odpowiedzi na zgłoszenie wady dokonane w okresie obowiązywania gwarancji usuniemy zgłoszoną wadę.
3. Części wadliwe, których nie da się naprawić w okresie obowiązywania gwarancji, zostaną wymienione na nowe.
4. Producent zobowiązuje się do usunięcia wady nie później niż w terminie 45 dni od dnia pisemnego zgłoszenia wady.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych transportem lub podczas instalacji,
- uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem pieca do komina,
- wad i uszkodzeń produktu spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji producenta,
- części mających bezpośredni kontakt z ogniem (np. szkła, ceramiki, rusztu, uszczelki itp.).

Okres gwarancji rozpoczyna się od zakupu pieca i jest potwierdzany przez przedłożenie oryginału faktury. Zgłaszając roszczenie z tytułu gwarancji, należy przedstawić oryginał faktury za zakup pieca oraz podać numer fabryczny widoczny z tyłu pieca (tabliczka znamionowa WE).

Po upływie dwuletniej gwarancji klientom, którzy kupili nasze piece, możemy nadal dostarczać części zamienne po cenach równym kosztom nabycia.

## 7. Ostrzeżenia

### OSTRZEŻENIE: EMISJA OPARÓW

Prawidłowo zainstalowane, obsługiwane i konserwowane urządzenie nie będzie emitować oparów do mieszkania. Sporadycznie mogą wystąpić opary z odpopielania i załadunku. Jednak uporczywa emisja oparów jest potencjalnie niebezpieczna i nie może być tolerowana.

Jeśli emisja oparów utrzymuje się, należy podjąć następujące natychmiastowe działania:

1. Otwórz drzwi i okna, aby przewietrzyć pomieszczenie, a następnie wyjdź z pomieszczenia.
2. Zaczekać, aż ogień zgaśnie.
3. Sprawdź, czy przewód kominowy pieca lub komin są drożne i w razie potrzeby wyczyść.
4. Nie próbuj ponownie rozpalać ognia, dopóki przyczyna emisji oparów nie zostanie zidentyfikowana i usunięta. Jeśli to konieczne, zasięgnij porady eksperta.

Najczęstszą przyczyną emisji spalin jest zatkanie przewodu kominowego lub komina. Dla własnego bezpieczeństwa zawsze utrzymuj je w czystości.

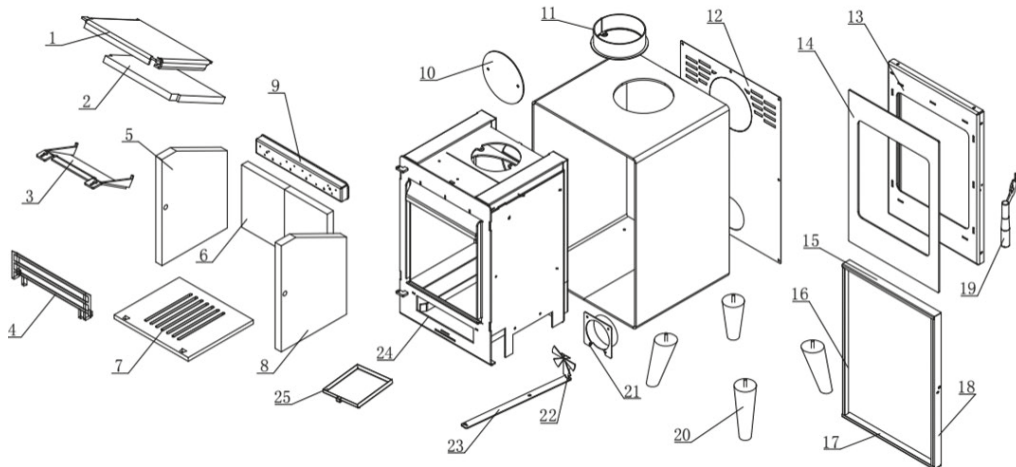
### W PRZYPADKU POŻARU KOMINA:

- Podnieś alarm, aby poinformować innych w domu.
- Zadzwoń po straż pożarną.
- Zmniejsz szybkość spalania, zamykając wszystkie elementy sterujące powietrzem.
- Odsuń meble i dywany od kominka i usuń pobliskie ozdoby.
- Umieść osłonę przeciwpożarową lub iskrową przed piecem.
- Sprawdź ścianę kominową pod kątem oznak nadmiernego ciepła.

Jeśli ściana staje się gorąca, odsuń meble. Upewnij się, że straż pożarna może uzyskać dostęp do przestrzeni dachowej, aby sprawdzić ten obszar pod kątem oznak rozprzestrzeniania się ognia.

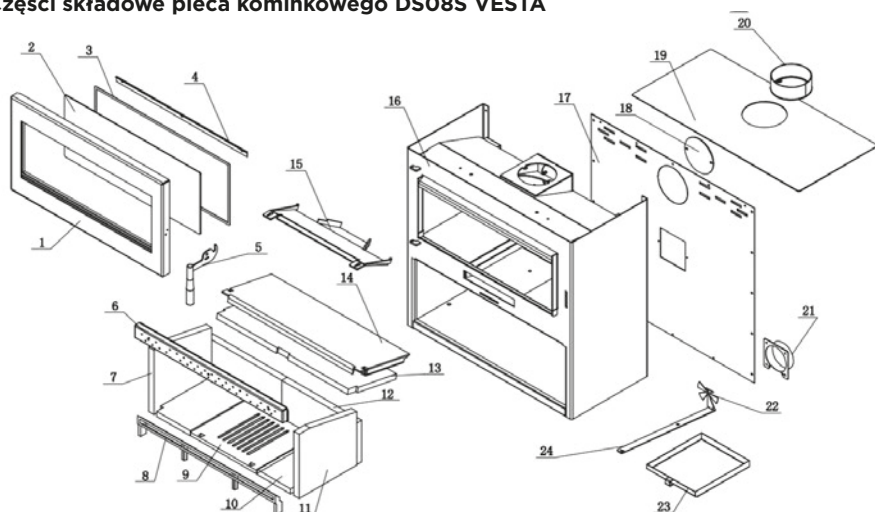
## 9. Budowa i części składowe pieca kominkowego

### 9.1 Części składowe pieca kominkowego DS06W KAMENA



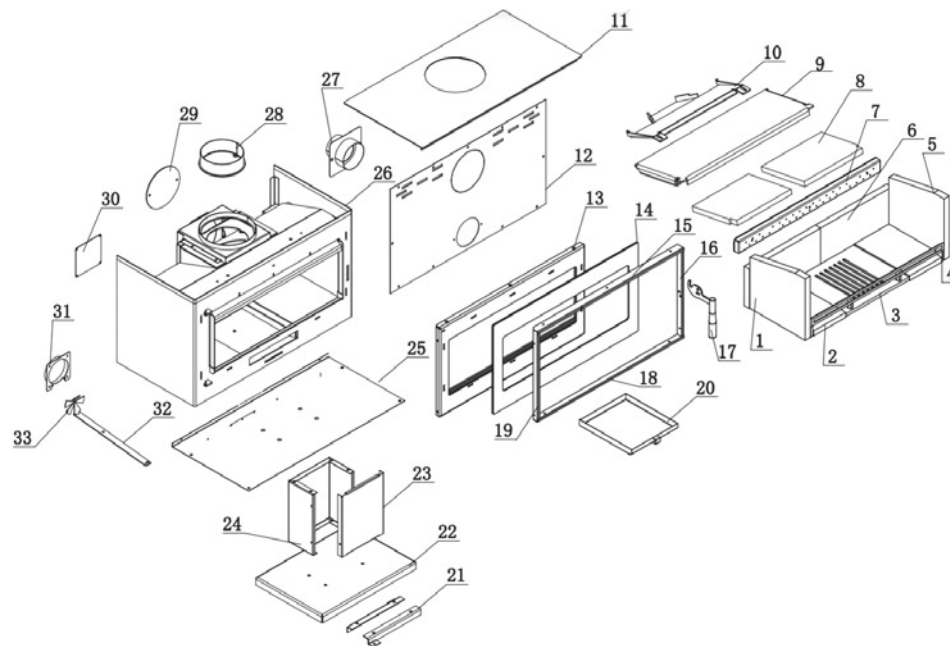
- |   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| 1. Płyta górna deflektora                                       | 11. Czopuch górny                          | 20. Nogi drewniane (4 szt.)        |
| 2. Wermikulit na płycie deflektora                              | 12. Osłona tylna                           | 21. Czopuch dopływu powietrza      |
| 3. Deflektor  | 13. Drzwi                                  | 22. Zewnętrzny sterownik powietrza |
| 4. Płotek paleniska   | 14. Szyba drzwi                            | 23. Uchwyt sterujący powietrzem    |
| 5. Wermikulit lewy  | 15. Listewka mocująca szybę (góra)         | 24. Palenisko                      |
| 6. Wermikulit tylny (2 szt.)                                    | 16. Listewka mocująca szybę (lewa strona)  | 25. Popielnik                      |
| 7. Ruszt  | 17. Listewka mocująca szybę (dół)          |                                    |
| 8. Wermikulit prawy   | 18. Listewka mocująca szybę (prawa strona) |                                    |
| 9. Listwa mocująca skrzynki wlotowej powietrza trzeciorzędowego | 19. Klamka drzwi                           |                                    |

### 9.2 Części składowe pieca kominkowego DS08S VESTA



- |  |  |
|--|--|
| 1. Szyba drzwi paleniska                       | 13. Wermikulit płyty górnej deflektora   |
| 2. Szyba drzwi                                 | 14. Płyta górna deflektora               |
| 3. Sznur uszczelniający                        | 15. Deflektor (2 szt.)                   |
| 4. Uchwyt mocujący szybę                       | 16. Drzwi paleniska                      |
| 5. Klamka drzwi                                | 17. Osłona tylna                         |
| 6. Skrzynka wlotowa powietrza trzeciorzędowego | 18. Zaślepka dopływu powietrza (2 szt.)  |
| 7. Wermikulit lewy                             | 19. Pokrywa górna                        |
| 8. Płotek paleniska                            | 20. Czopuch górny                        |
| 9. Ruszt                                       | 21. Czopuch dopływu powietrza            |
| 10. Wermikulit dolny                           | 22. Zewnętrzny sterownik powietrza       |
| 11. Wermikulit prawy                           | 23. Popielnik                            |
| 12. Wermikulit tylny                           | 24. Uchwyt sterowania dopływem powietrza |

### 9.3 Części składowe pieca kominkowego DS08W AULOS



- |   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| 1. Wermikulit lewy  | 13. Drzwi                                    | 22. Płyta dolna cokołu             |
| 2. Wermikulit dolny   | 14. Szyba drzwi                              | 23. Płyta przednia podpory         |
| 3. Ruszt  | 15. Listewka mocująca szybę (góra)           | 24. Podpora                        |
| 4. Wermikulit dolny   | 16. Listewka mocująca szybę (prawa strona)   | 25. Osłona dolna                   |
| 5. Wermikulit prawy   | 17. Klamka drzwi                             | 26. Palenisko                      |
| 6. Wermikulit tylny (2 szt.)                                    | 18. Listewka mocująca szybę (dół)            | 27. Czopuch dopływu powietrza      |
| 7. Listwa mocująca skrzynki wlotowej powietrza trzeciorzędowego | 19. Listewka mocująca szybę (lewa strona)    | 28. Czopuch górny                  |
| 8. Górna płyta wermikulitu (2 szt.)                             | 20. Popielnik                                | 29. Zaślepka                       |
| 9. Płyta górna deflektora                                       | 21. Żebro wzmacniające płyty dolnej (2 szt.) | 30. Zaślepka                       |
| 10. Płyta górna deflektora                                      |  | 31. Zespół dopływu powietrza       |
| 11. Pokrywa górna   |  | 32. Uchwyt sterownika powietrza    |
| 12. Osłona tylna  |  | 33. Zewnętrzny sterownik powietrza |